

73 *Amelici* Batajaus Paslas

Vietumos Broliams bei Ceserems Dievo Zodi ir Surinkimus apsafasis.

Batajaus Paslas tarp Friedlandoj lozna Retwerga isduotas
ir lastuoj su Atnešimu i Buta ant Meto Bertainio 1,23 Markio = 2,92 litu.
Apskeltawimai ant Batajaus Paslo Friedlandoj prie lozno Pust-Anstalto priimami.

Bons Diews hr' mano Szwiehybe ir mano Ighanims, to as bijocziaus? Psalmas 27, 1.

N^o 43

Friedland Ostpr., Donnerstag, 27. Oktober 1932

51. Jahrg.

Ant 23. Medelos po šventos Traices.

Sekite mane mieli Brolei ir dabokites ant tu, kurie taipo waikščioje, kaip mus turit ant Baweiklo. Nes daug waikščioje, apie kuris tankei jums satiau, ogi dabar ir werkdamis jums satiau, kaip Neprietelei Kryzaus Kristaus, kuriu Galas yra Prapuolimas, kuriems Pilwas yra ju Dievas, kurie Sedoje Garbe jieško ir kurie apie zemiskus Daiktus rupinas.

Vilipensams 3, 17—21.

Mielausieji Kristuje! Apaštals Bowils graudena Sikincziusius hios Dienos Gromatoj ant Nūbaznyhtes ir pasistato mums wišems sawe y Baweikla, taipo sakhdams: Sekite mane mieli Brolei ir dabokites ant tu, kurie taipo waikščioje, kaipo mus turit ant Baweiklo. Apaštals Bowils galejo sakhti: Sekit mane mieli Brolei, jis tikrai zinojo, kad jis ne ka litka, bet wienat Kristu jeta, delto ir Sikintieji gal su Bastitejimu y jo Bedas stot ir taipo waikščiot, kaipo Bowils ir titi Apaštalai, mums Baweikla yra palike. Ak kad Bons Diews mus wišus su tokie Dwase ihredytu, kad mes Apaštala Bowila wišose Dalhūse sekti galetumbim, ne tiktai Pamokle Diesos, bet ir Nūbaznyhteje bei Rantrume, kad Abrozui Kristaus prilhgatumbim ir saw patiens pamirtumbim. Nes daug waikščioje, sako Apaštals Bowils, apie kurius tankei jums satiau, ogi dabar ir werkdamis jums satiau, kaip Neprietelei Kryzaus Kristaus. Kad pirmam Surinkime jau Apaštals werkdamis dejūti turejo, del netikru Ganhtoju, kurie kaip Wilkai y Dievo Surinkima hšwerze buto, ka norim mes dabar sakhti, kur jau wiškas Welniop yra nueje ir Neprietelei Kryzaus Kristaus y šwenta Ganhtoju Ureda hstatomi tampa. O Zmones del to nei wiena Ušara nepralieteje, norint jau ih wirhaus mato, kaip swietiškai be Pristwertimo ir Meiles y Kristu bei jo Sanarus jie Neprietelei Kryzaus Kristaus pasielge. Bowils netikrus Mokhtojus su tais Jodzeis aprašo: Tuju Galas yra Prapūlims, Pilwas yra ju Dievas. Sedoje jieško jie Garbe ir rupinas

uz zemiskus Daiktus. Ar tai nepra ihgastinga, kad tokie Mokhtojai tur y Prapūlima nueit, kur tacziau ir jus Kristus yra atpirkes. Ak kadangi jie ne Kristu, bet sawo Pilwa, Garbe bei geras Dienas jieško, tai jie per tai parodo, kad jie Kryzaus Kristaus Neprietelei yra. Nes Kristus nejieškojo Garbes, bet ihkentejo didzause Geda ir Kryzaus Smerti. Todel kas Kristu nor pasekt, tas netur Pilwa sawo Diewu padaryt ir ne taip dumoti, buf Kristus del to fentejes, kad tu Runui geras Dienas galetum hstaitiht; kaip tokiu dabar Diewe gelbek yra pilnas Swiets, kurie apie zemiskus Daiktus rupinas ir titi nor dwasiskais wadinami but. Ak miels Zmogau apšimistht ir neprazudht sawo Duhia, del Rasno Dūnos bei niekingos Garbes kurie tacziau Smertyje prapūla ir tawe be Palinkšminojimo pallekt. Kriščionis netur apie zemiskus Daiktus rupintis, ju mentiaus tas, kursori titiems Swangelije apsafo. Zemiski Rupeščzei parein ih Swieto Dwases; bet kursor Swieto Dwase tur, tas negal turet Kristaus Dwase. Bet kursor Kristaus Dwases netur, tas ir jo nera. Delto werka Apaštals Bowils del tokiu Zmoniu, kurie rodos nūbazni esa, bet Nūbaznyhtes Maces uššigina, Kristu ih wirhaus apsafo, bet widuje Neprietelei Kristaus Kryzaus pasiliekt, kalba apie Ighanhyma, bet patys eina y Prapūlima. Pilwa pasidaro Diewu ir Diewui hluzhje del Pilwo, patys rupinas apie zemiskus Daiktus, kur tacziau turetū kitus nū zemisku Rupeščziu jieškot atwalnht; ir kadangi jie Sedoj Garbe jieško, tai ir ju Garbe tur y Geda patwirst ir jie amžinai prapult. Delto nesek miels Kriščionie, tokius Mokhtojus, bet sek Apaštala Bowila, kursori taw su geresnu Baweiklu po pirmo eina, taipo sakhdams: Bet musu Waikščiojims Danguje yra, ih ten mes ir laukiam Ighanhtoj, Wiehpates Jezaus Kristaus, kursori niefinga musu Runa, peršwies kad Ighus pastotu jo peršwiestam Runui, pagal ta Galybe, kuri gal ir wišus Daiktus saw



padūtus darpti. Ezia matai Waitfczjojima tikruju Waitu Diewo. At koks nelygus Waitfczjojims, netikru Mofytoju, sulyginant su Apaf-talju Waitfczjojimu. Netikri Mofytojei pra zemiski, tikrieji Mofytojei pra dangiski, ju Waitfczjojims pra Danguje, jako Apaf-tals Powils, jie nenufigasta del sudnos Dienos, kurioje Kristus ateis sudyti, Neprietelus jo Kryzaus, bet jie laukie Jhganytojaus Jezaus Kristaus, su hirdingu Jhsilgimu. Jie nelepina sawo Runa nei nelaike Wiltwa per Diewa, bet sawo Runa kryzawoje, draug su Seiduleis ir Ushigeidimais. Jie zino kad ju Runas pra niekings ir Patrehimui padutas, ale jie nufitil kad Kristus ju niekinga Runa sudnoje Dienoje is Numirusu prifels ir is ihgu padarys sawo perhwiestam Runui. Bet jei tu noretumbel fahyt, kofiu Budu gales tai nufidut? tai Apaf-tals Powils tawo jako, pagal ta Galybe, kuri gal ir wifus Daiktus saw padutus darpt. Musu Galybe pra menfa, mes negalim nei musu ferganti Runa sweika darpt, ju mentiaus is Numirusu prifelt. Bet Kristus musu niekingus Runus netiktai is Numirusu prifels, bet ir sawo perhwiestam Runui ihgus padarys. At kofia tai neifkalbama Szlowe, kuri y Dali teks tiems,

kurie hwentu Apaf-talu bei Wono Kristaus Bedas hime Gywastyje saka; ir wel kofia amzina Seda ir Wapalims, kurie netikru Mofytoju ir paties Welnio Bedas pafeka. Jie nereges busenczjo Balinksminojimo. Todel apfimislyt miels Imogau, pulk ant sawo Relu melst Wona Diewa per Kristu, kad jis taw hirdinga Prisiwertima datu, Griefus is Malones atleistu ir hwentaje Dwase mofyto; tai nebus tawo Galas Wapalims, nei Wiltwas tawo Diewas ir Sedoje Garbe nejiehlofi, nei rufhies apie zemihlus Daiktus. Bet tawo Waitfczjojims bus Danguje, is ten tu ir laukil Jhganytojo, Jezaus Kristaus tawo Wiehpates, kad jis niekinga tawo Runa perhwiestu ir sawo perhwiestam Runui ihgu padarptu, pagal ta Galybe, kuri gal wifus Daiktus saw padutus darpt. Bet tu tris karts didis Diewe, darpt daugiaus kaip mes tawe melsti permanom, sust mums sawo hwentaje Dwase ir perhwiest Kristu tawo Sunu mushje, mes nenorim but Neprietelei, bet Prietelei Kristaus Kryzaus, kuriam tesie Garbe ant Amziu. Amen.

Sweikin jus jusu wiernas Wrohis Kristuje
G. Rufat † 1914.

Rafyta 2. 11. 1888.

Krause

29. Okt. Schietowsh, Moterau 6 1/2 Ab.
 30. " Saal Labiau 2 Am.
 30. " Weinell, Kinderort 6 1/2 Ab.
 31. " Liebe, Labagienen 6 1/2 Ab.
 1. Nov. Bogdahn, Pustlaufen 6 Ab.
 2. " Wiese, Keladden 6 Ab.
 treffe 15. 51 in Lautschlen ein.
 3. " Waschat, Szerschantinnen 2 Am.
 3. " Saal Rudlaufen 6 1/2 Ab.
 4. " Sternberg, Peifzen 1 1/2 Am.
 4. " A. A. Weidlaufen 6 Ab.
 5. " Krosz, Friedrichsfelde 9 Mg.
 5. " Kurat, Wixwen 6 Ab.
 bitte vom lezten Zuge abzuholen.
 6. Nov. Kumez, Staisgirren 9 Mg.
 6. " Saal Staisgirren 2 Am.
 6. " Störmer daselbst 6 Ab.

W. Schoenle

30. Okt. Schoenle, Schillewethen 1 Am.
 6. Nov. Rudmann, Neufelde 1 Am.

Bekanntmachung

Unsere Gebetsstunden werden geändert und finden statt wie folgt:
 30. Okt. Stallmann, Grünwalde 2 Am.
 6. Nov. Fleischer, Schwentainen 2 Am.
 Anschließend wird ein Vortrag von einer gläubigen Schwester, die 26 Jahre in China bei der Mission gearbeitet hat, gehalten. Wir bitten um zahlreichen Besuch. Freiwillige Liebesgaben für die Mission werden erbeten.
 Der Vorstand.

Zobesangeige

Es hat Gott dem Allmächtigen in seinem Rathschluss gefallen, am 1. Okt. d. Js. unsern vielgeliebten Bruder August Nowozin aus Wanne-Sidel im 71. Lebensjahr nach kurzem, schwerem, in Geduld getragenen Leiden aus der Zeit in die selige Ruhe zu sich zu nehmen. Er starb im Glauben an seinen Erlöser und darf nun schauen, was er hier geglaubt hat. Er wird betrauert von seiner lieben Gattin, Kindern, Enkeln, Freunden und Bekannten. Nach dir, Herr, verlangt mich. Psalm 25, 1. J. A. Der Vorstand.
 W. Rösner.

Zobesangeige

Es hat Gott dem Allmächtigen gefallen, am 27. September meine liebe Frau Amalie Baltzulat nach langem, schwerem, in Geduld getragenen Leiden im Glauben an ihren Erlöser heimzuholen. Dieses zeigt an der trauernde Gatte Wilhelm Baltzulat und Anverwandte.

Fischer

30. Okt. Potten, Langendorf 2 Am.
 Erntedankfest
 gemeinschaftlich m. Bruder Rosengart.
 Gäste von nah und fern sind herzlich eingeladen.
 5. Nov. Schuppenies, Alexen 6 Ab.
 6. " Neumann, Münchenwalde 9 B.
 6. " Saal Mehlaufen 2 Am.

Fladda

29. Okt. Alexander, Marzinawolla 7 A.
 30. " Nikolay, Steinberg 9 Mg.
 30. " Saal Lhd 2 Am.

Reformationsfeier

Gäste von nah und fern werden hierzu herzlich eingeladen.

30. Okt. Gafz, Willaffen 7 Ab.
 31. " Simanski, Brassendorf 1 Am.
 31. " Krusta, Stafwinnen 7 Ab.
 1. Nov. Borosch, Paproffen 1 Am.
 1. " Hirsch, Jagodnen 7 Ab.
 Komme nach Jucha mit dem 1/2 7 Uhr-Am-Zuge, nach Lhd kurz vor 2 Am., nach Willaffen 1/2 7 Am.
 29. Okt. Kubernus, Rübengahl 7 Ab.
 30. " Wisemborski, Wehdiden 1 A.
 die zwei letzten Versammlungen leitet ein anderer Br.

Bekanntmachung

Auf dem Erntedankfest in Landskron sind 80 M. gesammelt worden und wie folgt verteilt: 50 M. für die Hauptkaffe Insterburg, 25 M. für Kirchspielarme und 5 M. für Ankosten.
 Lorenz, Landskron.

Duttung

Durch Herrn Emil Brell, z. Jt. Essen-Katernberg, Bruchstr. 17, erhielten wir 16,74 M. als Ertrag einer Sammlung für unsere Bethel-Mission. Für diese Gabe dankt den Beschw. des Dfpr. evangel. Gebet-Vereins, die dazu beigetragen haben,
 Bethel-Mission bei Bielefeld.

Wie aber nach den Satzungen der Juden insbesondere die Gotteslästerung und Verführung zur Abgötterei also bestraft wurde, daß der Missetäter von der Versammlung Israels gesteinigt und darauf ans Holz gehängt wurde, damit er als einer, der die Majestät Gottes verlegt, auch noch nach seinem Tode andern zum abscheulichen Schauspiel dargestellt wurde, also wissen wir, daß auch insonderheit diese beiden Sünden unserm gesegneten Heiland vor Gericht schuldgegeben worden. Da er vor dem hohen Rat sein Bekenntnis ablegte, daß er Christus, der Sohn Gottes, sei, so zerriß der Hohepriester seine Kleider und sprach: „Er hat Gott gelästert“, Matth. 26, 65. Und da er nachher vor Pilatus dargestellt wurde, und derselbe bekannte, daß er keine Schuld an ihm finde, so antworteten die Juden: „Wir haben ein Gesetz, und nach dem Gesetz soll er sterben; denn er hat sich selbst zu Gottes Sohn gemacht“, Joh. 19, 7. Mit welchen Worten sie zugleich auf zwei verschiedene Gesetze zu zielen scheinen; erstlich auf das Gesetz 3. Mos. 24, 16: „Wer des Herrn Namen lästert, der soll des Todes sterben“, und dann auf das Gesetz 5. Mos. 18, 20: „Welcher Prophet redet in dem Namen anderer Götter, derselbe Prophet soll sterben.“ Wie denn die Juden auch sonst in ihren Schriften unsern Heiland beschuldigen, daß er das Volk durch seine Lehre zur Abgötterei habe verführen

wollen. Ob nun der Herr Jesus für seine Person an beiden Lastern höchst unschuldig war, so hatte er doch, als das Lamm Gottes, alle Lästerung und Abgötterei, die jemals unter der Sonne begangen worden, zu tragen. „Er hatte“, wie Luther abermals sagt, „auf seinem Halse liegen die Sünde Davids, welcher ein Ehebrecher und Mörder war, und machte, daß der Name des Herrn unter den Heiden verlästert wurde; die Sünde Pauli, der ein Gotteslästerer, Verfolger, Frevler gewesen ic. In Summa, er ist die Person, die an ihrem Reibe trägt und auf sich geladen hat alle Sünden aller Menschen in der ganzen Welt, die je gewesen, noch sind und sein werden.“

3) Über einen Israeliten, der gesteinigt und ans Holz gehängt werden sollte, mußte erst „ein Gericht des Todes“, 5. Mos. 21, 22, gehalten und ihm darin die Strafe nach Urteil und Recht zuerkannt werden: so hat auch die Weisheit Gottes nicht gewollt, daß Christus im Tumult und Aufruhr umkommen sollte, sondern es ward vorher ein ordentlich Blutgericht über ihn gehalten, Zeugen abgehört, abgestimmt und endlich der Ausspruch getan: Er ist des Todes schuldig. Und zwar wurde solches Urteil über ihn gefällt von denen, die auf Moses Stuhl saßen, die von dem Volk als Götter angesehen wurden, und die ihre Urteile mit einer göttlichen Autorität aussprachen.

Daher der hohe Rat sich allezeit in einem besondern Gemach des Tempels Gottes versammelte, Matth. 27, 1. 5, wenn der letzte Ausspruch einer Sache, die das Leben betraf, geschehen sollte, um hierdurch seinen Urteilen ein desto größeres Ansehen zu machen, weil sie als in der nahen Gegenwart Gottes, der im Tempel wohnte, und in dem Angesicht seines Altars abgefaßt waren. In diese Umstände hat sich auch der leidende Jesus herabgelassen; denn weil er der göttlichen Gerechtigkeit genug tun sollte, so sollte er auch von einem solchen Tribunal verdammt werden, dessen Glieder im Gesez genannt werden, die ihre Todesurteile im Namen des Gottes Israel in seinem Palast und vor seinem Thron abzufassen pflegten.

4) Ein solcher aufgehängter Israelit war wegen seiner begangenen Verbrechen ein Fluch und Abscheu vor Gott und Menschen. An dem gekreuzigten Jesu traf es vollkommen ein, was von einem aufgehängten Israeliten nur vorbildlich gesagt werden konnte, daß er „der Fluch Gottes“ sei; denn nachdem er sich hat zur „Sünde“ machen lassen, 2. Kor. 5, 21, so wurde er zugleich zum „Fluch“ gemacht, Gal. 3, 13. Denn der Fluch ist nichts anderes, als die gerechte Strafe der Sünden. Die Strafe der Sünden aber kann von der Sünde selbst, nach den Regeln der göttlichen Gerechtigkeit, unmöglich getrennt werden. Die Größe dieses

unsere Sünden hinaufgetragen an seinem Leib auf das Holz“. Daher er auch von Johannes beschrieben wird als „das Lamm Gottes, welches der Welt Sünde trägt“, Joh. 1, 29. Er war demnach im göttlichen Gericht zwar ein Schuldner, aber nicht ein solcher, der eigene Schulden gemacht hatte, sondern ein solcher, der für fremde Schulden gutgesagt und daher „bezahlen mußte, was er nicht geraubt hatte“, Psalm 69, 5. „Christus“, spricht hiervon der selige Luther, „ist, soviel seine Person anlangt, für sich selbst freilich unschuldig; hätte derhalben nicht gedürft, ans Kreuz gehänget und ein Fluch zu werden. Weil aber vermöge des Gesezes ein jeglicher Mörder sollte gehangen werden, so hat nach dem Gesez Moses auch Christus hangen müssen. Denn er hat die Person eines Sünders und Mörders an sich genommen, ja nicht eines allein, sondern aller Sünder und Mörder auf einen Haufen. Denn wir sind allesamt Sünder und Mörder vor Gott, sind derohalben des ewigen Todes und der Verdammnis schuldig. Christus aber hat auf sich genommen unser aller Sünde und ist daher am Kreuze gestorben. Darum hat er eben das müssen werden, das wir sind, nämlich ein Sünder, Mörder und Abeltäter. Darum begreift ihn das Gesez, so Moses von allen Abeltätern und Mördern insgemein gegeben hat, auch mit, ob er wohl für seine Person unschuldig ist.“